

## Repair instructions - see also video at [www.exped.com](http://www.exped.com)

### Repair of a leak:

1. Locate the leak: Pour water or soapy water over the fully inflated mat. If possible, dunk the entire mat into water. Apply additional pressure by folding mat once or twice.
2. Bubbles or a hissing sound indicate a leak. Note leak location and mark if possible.
3. Deflate mat, but not completely leaving some air in the mat to prevent glueing top and bottom surfaces together when repairing. Clean and dry the area around the leak.
4. **Quick Repair:** a fast temporary repair to get you through the night.
  - a. Cover entire puncture with a thick layer of Exped Textile Glue.
  - b. Allow Exped Textile Glue to saturate the fabric and dry until tack free (approx. 5-10 min.).
  - c. Trim one of the self-adhesive patches to be about 1 cm or 1/4 inch larger than the pool of glue covering the hole. Make sure to trim patch in a curved form.
  - d. After trimming patch, remove the backing paper, and cover the glued puncture with the self-adhesive patch.
  - e. Now you are ready to go back to sleep.

Note: The fabric patch is temporary and intended to prevent the fresh Exped Textile Glue from adhering to a sleeping bag or tent floor. Fabric patch can be removed in the morning and longer term repair can be completed using the steps below for Small Repair or Large Repair.
5. **Long-Term Small Repair:** punctures and small cuts less than 1 cm or 1/4 inch
  - a. Cover entire puncture liberally with Exped Textile Glue.
  - b. Allow Exped Textile Glue to saturate the fabric and dry until tack free (approx. 5-10 min.).
  - c. Apply a second layer of Exped Textile Glue to completely coat first layer.
  - d. Allow Exped Textile Glue to dry until tack free (approx. 5-10 min.).
  - e. Apply a third layer of Exped Textile Glue to completely cover second layer.
  - f. Once Exped Textile Glue has dried (approx. 5-10 min.), mat can be inflated and used.
  - g. The maximum bonding strength is achieved after 8 hours.
6. **Long Term Large Repair:** tears and cuts greater than 1 cm or 1/4 inch
  - a. Seal cut or tear with three coats of Exped Textile glue as in Small Repair instructions above. You might create a backing with sticky tape on the inside which is left here.
  - b. Trim self-adhesive fabric patch beyond sealed cut by at least 1cm or 1/4 inch. Make sure to trim patch in a curved form. Note: with any cuts, monitor this drying step making sure the fabric edges remain flat. Tamp curling edges flat as the glue dries and becomes tacky.
  - c. Apply a layer of Exped Textile Glue over area to be covered by the patch.
  - d. Peel paper backer off of self-adhesive patch and cover sealed cut while glue is still wet.
  - e. Apply a trail of glue around the perimeter of the patch ensuring that the Exped Textile Glue covers both the edge of the fabric patch and mat surface.
  - f. Allow Exped Textile Glue to dry until tack free (approx. 5-10 min.).
  - g. The maximum bonding strength is achieved after 8 hours.

### Tips and tricks:

- Fabric patches are ideal for adding tear strength and abrasion resistance to repairs. Do not expect an airtight seal using fabric patches alone. A long term airtight seal is only achieved by proper application of the Exped Textile Glue as noted in the Small Repair instructions.
- Placing a flat pan with warm water over the patch will aid in speeding the cure time of the glue.
- In the event of a long rip, it is best to first sew the edges of the rip together before glueing and patching. Patching might even not be necessary.
- Don't confuse an apparent loss of air when moving your mat from hot to cold environments. In

such situations, air volume contracts but no air is lost. Just re-inflate the mat to desired comfort level.

- Dirt can contaminate any valve and cause slow leaking of air. Rinse valve in a pan of water to get rid of dirt.
- Storage: store all mats unstuffed with both valves open in a dry, dark space, e.g. under your bed. Store the sealed adhesive glue container in a cold environment such as a refrigerator. After usage of the adhesive glue, make sure to advance the remaining contents to the neck of the tube.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash mat. Never put in washing machine or dryer.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated mat to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and create pressures that can cause seams to fail.
- Keep mat away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or pets with sharp teeth and claws.
- Do not use mechanical airpumps which could lead to overpressurising rupturing the seams.
- Use Exped Textile Glue also for other fabric repairs. For larger holes you might create a backing with removable tape which you remove after curing.
- Use sealant also as seam sealer.
- Another good Textile Glue is called Seamgrip by McNett which you might find in your outdoor store.

### DEUTSCH

## Reparaturanleitung - siehe auch Video auf [www.exped.com](http://www.exped.com)

### Reparieren eines Lecks:

1. Suche nach dem Leck: Die Matte fest aufpumpen, dann Wasser oder Seifenwasser darübergiesen. Noch besser ist, die Matte ganz in Wasser unterzutauchen. Um den Luftdruck zu verstärken, die Matte ein- oder zweifach umbiegen.
2. Dort wo sich Wasser- bzw. Seifenblasen bilden, ist das Loch. Meist hört man schneller, wo das Loch ist, als dass man es sieht. Das Loch nun markieren.
3. Die Luft aus der Matte ablassen, aber nicht vollständig, damit man während der Reparatur nicht den Oberstoff mit dem Bodenstoff zusammenleimt. Die Lochstelle nun reinigen und trocknen.
4. **Schnellreparatur**, z.B. wenn in der Nacht die Matte plötzlich ein Leck hat:
  - a. Die Leckstelle grosszügig und dick mit Exped Textile Glue bestreichen
  - b. Lass den Klebstoff sich in den Stoff einsaugen und warte bis er trocken ist (ca. 5-10 Min.).
  - c. Einen der Klebflicken in einer Grösse zuschneiden, dass dieser 1 cm über die Leckstelle allseitig hinausragt. Die Ränder des Klebflickens abrunden.
  - d. Das Abdeckpapier vom Klebflicken abziehen und auf die Leckstelle aufdrücken.
  - e. Jetzt kannst Du Dich wieder schlafenlegen.

Merke: Der Klebflicken ist nur eine vorläufige Abdeckung, der verhindert, dass man mit Schlafsack oder am Zeltboden kleben bleibt. Den Klebflicken kannst Du am Morgen wieder entfernen und den Reparaturprozess gemäss dem Vorgehen 'Kleine permanente Reparatur' vervollständigen.
5. **Kleine permanente Reparatur:** für Löchlein und kleine Schnitte kleiner als 1 cm.
  - a. Die Leckstelle grosszügig und dick mit Exped Textile Glue bestreichen
  - b. Lass den Klebstoff sich in den Stoff einsaugen und warte bis er trocken ist (ca. 5-10 Min.).
  - c. Trage eine zweite Schicht des Klebestoffes auf, die die erste Schicht komplett bedeckt.
  - d. Lass den Klebstoff trocknen bis er nicht mehr klebrig ist (ca. 5-10 Min.)
  - e. Trage eine dritte ebenso dicke und grosse Schicht Klebstoff wie die zweite auf.
  - f. Wenn diese trocken und nicht mehr klebrig ist (ca. 5-10 Min.) kannst Du die Matte aufblasen und wieder gebrauchen.
6. **Grosse permanente Reparatur:** für grössere Löcher und Schnitte, die grösser als 1 cm sind.
  - a. Dichte das Loch oder den Schnitt dreifach gemäss dem Vorgehen in 'Kleine Reparatur'. Hilfreich ist ein Klebeband als Rückenverstärkung innen anzubringen, welches in der Matte verbleibt.

- b. Einen der Klebflicken in einer Grösse zuschneiden, dass dieser 1 cm über die Leckstelle allseitig hinausragt. Die Ränder des Klebflickens abrunden.
- c. Eine Schicht Exped Textile Glue über die Leckstelle auftragen.
- d. Das Abdeckpapier vom Klebflicken abziehen und auf die Leckstelle aufdrücken, solange der Klebstoff noch feucht ist.
- e. Trage auf dem Rand des Klebflickens eine Spur des Exped Textile Glue auf, so dass sowohl der Rand des Klebflickens wie auch der Mattenstoff davon bedeckt sind.
- f. Lass alles trocknen, so dass es nicht mehr klebrig ist (ca. 5-10 Min.)
- g. Die maximale Klebkraft ist nach 8 Stunden erreicht.

#### Tipps und Tricks:

- Die Klebflicken sind dazu da, die Reparaturstelle reissfest und scheuerfest zu machen, gewährt jedoch keine eigentliche Luftdichtheit. Diese wird nur durch den Klebstoff gewährleistet!
- Um das Trocknen zu beschleunigen hilft es, einen warmen Kochtopfboden daraufzustellen.
- Bei langen Rissen empfiehlt sich, die Stoffränder vor dem Kleben zusammenzunähen.
- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen der Matte drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese hätte ein Loch!
- Versichere Dich, dass die Ventile nicht verschmutzt sind, so dass kein Sand oder Staub die Ventildichtung behindert. Ansonsten die Ventile in etwas Wasser spülen.
- Die Matte unkomprimiert, mit offenen Ventilen, unbedingt trocken und im Dunkeln aufbewahren, z.B. unterm Bett oder auf dem Estrich. Die Nahtdichtpaste (Exped Textile Glue) mit möglichst wenig Lufteinschluss - dazu Tubeninhalte bis zum Hals vordrücken - am besten kühl z.B. im Kühlschranks aufbewahren, damit sie möglichst lange nicht austrocknet.
- Schmutz ist der Feind jedes Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit die Matte mit Seife und Wasser waschen, auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte die Matte fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte die Matte oder das Kissen fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und Ähnlichem.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Der Klebstoff kann auch zur Reparatur anderer Stoffgegenstände gebraucht werden. Zur Reparatur eines grösseren Lochs dazu ein Klebeband als Rückenverstärkung anbringen, welches nach dem Trocknen wieder abgezogen wird.
- Der Klebstoff kann auch als Nahtdichter eingesetzt werden.
- Ein anderer guter Klebstoff ist Seamgrip von McNett, den es in fast jedem Outdoor-Laden gibt.

FRANCAIS:

## Instructions de réparations - voir aussi le vidéo sur exped.com

### Réparation d'une fuite d'air:

1. Recherche de la fuite: bien gonfler le matelas et y appliquer de l'eau ou de l'eau savonneuse. Le plus simple est encore de plonger le matelas entier dans l'eau. Replier le matelas une ou deux fois, afin d'augmenter la pression et de permettre ainsi de mieux détecter le trou.
2. Le trou se trouve à l'endroit où se forment des bulles d'air ou de savon. En fait, il est souvent plus facile d'identifier l'endroit de la fuite à l'ouïe qu'à la vue (sifflement). Marquer l'endroit de la fuite.
3. Dégonfler à moitié le matelas, pas entièrement parce qu'on risque de coller le tissu du haut au tissu du dessous. Nettoyer l'endroit où se trouve le trou et le sécher.
4. **Réparation rapide**, par exemple si le matelas se dégonfle pendant la nuit:
  - a. Appliquer une bonne couche de colle Exped Textile Glue.
  - b. Attendre que la colle soit absorbée par le tissu et laisser sécher pendant 5 à 10 min.
  - c. Découper un élément de rapièçage arondi. Faire en sorte que le diamètre de la surface de la rustine soit plus grand d'environ 1 cm que celui de la surface encollée.

d. Retirer le papier de protection de la rustine et appuyer fortement et uniformément celle-ci à l'endroit de la fuite

e. Maintenant tu peux te recoucher.

Remarque: La rustine est provisoire et évite de rester collé avec le sac de couchage ou au fond de la tente. Le matin on peut enlever la rustine et faire la réparation d'après l'instruction ci-dessous.

5. **Petite réparation permanente**, pour petits trous et petites coupures de moins d' 1 cm:
  - a. Appliquer une bonne couche de colle Exped Textile Glue.
  - b. Attendre que la colle soit absorbée par le tissu et laisser sécher pendant 5 à 10min.
  - c. Appliquer une deuxième bonne couche de colle qui couvrira complètement la première couche.
  - d. Laisser sécher environs 5 à 10 min. jusqu'à ce que ce ne soit plus collant.
  - e. Appliquer une troisième bonne couche de colle comme la deuxième couche.
  - f. Quand celle-ci est sèche et plus collante, après environs 5 à 10min. tu peux regonfler et réutiliser le matelas.
6. **Grande réparation permanente**, pour grands trous et coupures de plus d' 1cm.
  - a. Appliquer 3 bonnes couches de colle Exped Textile Glue. Il est indiqué d'utiliser du ruban adhésif pour renforcer le revers, ruban adhésif qui n'est plus renlevé.
  - b. Découper un élément de rapièçage arondi. Faire en sorte que le diamètre de la surface de la rustine soit plus grand d'environ 1 cm que celui de la surface encollée.
  - c. Appliquer une couche de colle Exped Textile Glue.
  - d. Retirer le papier de protection de la rustine et appuyer fortement et uniformément celle-ci à l'endroit de la fuite.
  - e. Appliquer de la colle au bord de la rustine afin que le bord et le tissu du matelas soient couverts.
  - f. Laisser sécher, jusqu'à ce que ce ne soit plus collant, environ 5 à 10min.
  - g. La colle est complètement sèche après environ 8h.

#### Astuces:

- Les rustines sont une protection contre l'usage et les déchirures, mais non hermétiques. L'étanchéité est assurée par la colle.
- Pour accélérer le séchage, on peut chauffer l'endroit de la réparation en y appliquant, par exemple, le fond d'une casserole chaude.
- En cas de déchirure plus importante ou effrangée, il est recommandé d'en coudre les bords avant d'y coller un tacon.
- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Assure-toi que les soupapes ne sont pas sales, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent leur étanchéité. Le cas échéant, il faut bien les nettoyer.
- Entreposer le matelas non comprimé, soupapes ouvertes, au sec et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit ou sur une surface en ciment). Il convient de conserver la colle au frais (frigo) et de manière à ce qu'elle ne soit pas au contact de l'air (évacuer l'air du tube en comprimant celui-ci de manière à en faire monter le contenu jusqu'au sommet).
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le matelas avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer le matelas à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Préserver le matelas de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues ou autres.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- La colle peut également être employée pour la réparation d'autres objets en textile. Dans ce cas, pour la réparation d'un trou, il est indiqué d'utiliser du ruban adhésif pour renforcer le revers, ruban adhésif qui pourra être enlevé après séchage.
- La colle peut également être employée pour étanchéifier les coutures.
- Le SeamGrip de la marque McNett, est aussi une bonne colle, qui s'achète pratiquement dans chaque magasin d'articles de trekking.